

**Alman Ceza Muhakemeleri Kanunu'nun
136. maddesinin 1. fıkrası ile Gençlik Mahkemeleri Kanunu'nun 70a, 70b maddeleri ve 109.
maddesinin 1. fıkrası uyarınca şüpheli bilgilendirmesi**

Aşağıdaki belirtilen haklara sahipsiniz:

1. Kanuna göre size isnat edilen suçlar hakkında ifade verip vermeyeceğiniz konusunda serbestçe karar verme hakkına sahipsiniz. Ancak kimliğiniz hakkındaki sorulara (her halükârda adınız, adresiniz, doğum tarihiniz hakkında) doğru cevap vermek zorundasınız. Aksi takdirde hakkınızda Alman Kabahatler Kanunu'nun 111. maddesi uyarınca bir adli para cezası kararı verilebilir.
2. Almanca diline yeterli derecede hâkim değilseniz ya da duyma veya konuşma engelliyseniz tüm tava boyunca sizin için tercüme veya çeviri yapacak bir kişinin görevlendirilmesini talep edebilirsiniz. Duyma veya konuşma engelli olmanız durumunda anlaşma, esas olarak sizin tercihinize göre başka bir şekilde sözlü veya yazılı olarak da gerçekleştirilebilir. Müdafî avukatınız yoksa (örneğin sonradan müdafî gerektirecek bir durumun olmaması halinde de) normalde özgürlük kısıtlayıcı tedbirlerin uygulanması ve ayrıca iddianamelerin, ceza kararlarının ve henüz kesinleşmiş olan mahkeme kararlarının yazılı çevirileri yapılmak zorundadır. Bunların her biri sizin için ücretsizdir.
3. Sizin lehinize olacak veya suç fiilini açıklığa kavuşturacak tanıkları beyan etme veya başka delilleri sunma veya diğer delillerin toplanmasını talep etme hakkına sahipsiniz.
4. Ücretini kendiniz karşılamak koşuluyla istediğiniz zaman, hatta sorgulamanızdan önce dahi kendi tercihiniz olan bir müdafî avukata danışabilirsiniz. İstemeniz halinde size bir müdafî avukatla ya da müdafî avukat acil servisi ile irtibata geçmeyi kolaylaştıracak bilgi alabilirsiniz. Size bu imkân, kendinizin bir müdafî avukat tutmanız ya da size bir zorunlu müdafî avukat tahsis edilmesinden bağımsız olarak sağlanır.
5. Zorunlu savunma denilen durumlarda bir müdafî avukat tarafından desteklenmeniz gereklidir. Bu durum özellikle de size ağır bir suç isnat edilmişse, tutuklanmanız hakkında karar vermesi amacıyla soruşturma hâkiminin huzuruna çıkarılacaksınız veya bir gençlik hapis cezasına çarptırılmanız bekleniyorsa mevcuttur.

Eğer 18 yaşındaysanız siz kendiniz, değilseniz ebeveynleriniz/yasal temsilcileriniz bu tür durumlarda masraflarını kendiniz karşılayacağınız bir müdafî avukat tutmadıysanız mahkeme, - acil durumlarda savcılık - normalde en geç sorgulamanızın yapılmasından ya da yüz mukayesesinden önce, sizin talepte bulunmanıza gerek kalmaksızın, size bir baro avukatı tahsis etmek zorundadır. Bundan bağımsız olarak istediğiniz zaman baro avukatının görevlendirilmesini polis veya savcılık nezdinde yazılı olarak talep edebilirsiniz. Siz kendiniz bu başvuruda bulunursanız en geç sorgulamanızdan veya yüz mukayesesinden önce yaptığınız avukat başvurusu hakkında karar verilmek zorundadır; zorunlu avukat savunması mevcutsa size derhal barodan bir avukat tahsis edilmek zorundadır. Baro avukatının masrafları öncelikle devlet hazinesi tarafından üstlenilir. Hüküm giymeniz durumunda daha sonrasında bu masrafları sizin ödemeniz gerekebilir.

Zorunlu savunmanın gerekli olduğu durumlarda avukatınız hazır bulunmuyorsa sorgulamanın ya da yüz mukayesesinin yeterli bir süre ertelenmesi veya durdurulması gereklidir. Ancak müdafî avukatınız isterse sorgulamaya girmemeye de karar verebilir.

Bu formda daha iyi okunabilirlik amacıyla sadece eril form kullanılmıştır. Ancak bununla genel olarak tüm cinsiyetler ve cinsiyet yönelimleri kastedilmiştir.

Aşağıda "ebeveynlerden/yasal temsilcilerden" bahsedildiğinde bununla hep sizin velileriniz de kastedilmektedir.

6. Sorgulamanız video kamera ve mikrofon aracılığıyla kaydedilebilir. Müdafî avukatın zorunlu olduğu ve avukatın hazır bulunmadığı, örneğin kendisinin sorgulamaya girmek istemediği, durumlarda polise ya da savcılığın yaptığı sorgulamalar kamera ve mikrofonla kaydedilmek zorundadır. Sorgulamanız kamera ve mikrofonla kaydedilirse kayıtların dosyayı inceleme yetkisine sahip kişilere verilmesine itiraz edebilirsiniz. Kaydın muhafazaya bırakılması veya kopyalarının dosyaya bakma yetkisine sahip yerler dışında başkalarına verilmesi, yalnızca sizin onayınızla mümkündür.
7. Henüz 18 yaşında değilseniz ebeveynleriniz/yasal temsilcilerinizin de bir suç işlemiş olmakla suçlandığınız hakkında bilgilendirilmek zorundadırlar.

Ebeveynleriniz/yasal temsilcilerinizin bilgilendirilmesi, bundan dolayı size önemli ölçüde bir zararın gelebilmesi, soruşturmanın amacının önemli ölçüde tehlikeye düşmesi ya da ebeveynleriniz/yasal temsilcilerinize uygun bir süre içerisinde ulaşmanın mümkün olmadığı durumlarda yapılmaz. Bu tür durumlarda onların yerine uygun olan diğer bir kişinin bilgilendirilmesini isteyebilirsiniz. Bu kişi en az 18 yaşında olmak zorundadır. Bunun yerine polis ya da savcılık kendilerinin uygun gördüğü bir kişiye haber verebilir. Bu durumda özellikle gençlik mahkemesi yardım teşkilatının çalışanları, yani normalde gençlik dairesinden bir kişi bilgilendirilir. Size verilen bilgiler her halükârda ebeveynleriniz/yasal temsilcilerinize bilgi vermeye engel durumların ortadan kalkmasıyla onlara da bildirilir.

8. Sizin yararınıza olması halinde ve ebeveynleriniz/yasal temsilcilerinizin hazır bulunması ceza davasının seyrini tehlikeye düşürmüyorsa ebeveynleriniz/yasal temsilcileriniz sorgulamada veya diğer soruşturma işlemleri esnasında hazır bulunabilir. Ebeveynleriniz/yasal temsilcileriniz sorgulamaya katılmaktan men edilirse ya da onlara ulaşılamıyorsa 18 yaşını doldurmuş olup sizin ve çıkarlarınızın korunması için uygun olan bir kişinin sorgulamaya katılmasına müsaade edilir. Bu husus yalnızca sizin iyiliğinizeyse ve ceza davasının bundan dolayı sekteye uğraması söz konusu değilse kabul edilir.
9. Şimdiki sorgulamanın uygulanmasından bağımsız olarak bir fail mağdur uzlaşmasının yapılması imkânı da mevcuttur. Uygun durumlarda size buna dair daha fazla bilgi verilir.

Bu formda daha iyi okunabilirlik amacıyla sadece eril form kullanılmıştır. Ancak bununla genel olarak tüm cinsiyetler ve cinsiyet yönelimleri kastedilmiştir.

Aşağıda "ebeveynlerden/yasal temsilcilerden" bahsedildiğinde bununla hep sizin velileriniz de kastedilmektedir.